

MARKTGEMEINDE KALTERN

an der Südtiroler Weinstraße
AUTONOME PROVINZ BOZEN/SÜDTIROL – ITALIEN
39052 Kaltern (BZ) – Marktplatz 2
Tel. +39 0471 / 968811 Fax: +39 0471 / 968896
Steuer Kodex 80006090213 Mwst.Nr. 00556730216
E-Mail: info@kalttern.eu
Internet: www.kalttern.eu
PEC: kalttern.caldaro@legalmail.it



COMUNE DI CALDARO

sulla Strada del Vino dell'Alto Adige
PROV. AUTON. DI BOLZANO / ALTO ADIGE – ITALIA
39052 Caldaro (BZ) – Piazza Principale 2
Tel. +39 0471 / 968811 Fax: +39 0471 / 968896
Codice fiscale 80006090213 Part.IVA 00556730216
E-Mail: info@caldaro.eu
Internet: www.caldaro.eu
PEC: kalttern.caldaro@legalmail.it

BEKANNTMACHUNG ZUSCHLAGSERTEILUNG

betreffend die

**Dienstleistungsauftrages zur Vor-, Einreiche-,
und Ausführungsplanung inkl. Vermessung
und Sicherheitskoordinierung in der
Planungsphase für die Erneuerung der
Kanalisation im Bereich des Spiegelweges**

AVVISO RELATIVO AGLI APPALTI AGGIUDICATI

riguarda la gara per il

**servizio per la progettazione preliminare,
definitiva ed esecutiva incl. il rilievo e il
coordinamento della sicurezza in fase di
progettazione per il rinnovo della
canalizzazione nella località "Spiegelweg"**

Kodex/Codice CUP: G23J12000220007

Kodex/Codice CIG: Z810625AE4

Gesamtbetrag der Dienstleistung

Importo complessivo del servizio

Euro 42.135,49

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 132 vom 11.03.2013 wurde der **endgültige Zuschlag** betreffend obgenannte Ausschreibung an Dr. Ing. Günther Rauch, Neumarkt vergeben, zumal dieser, in Anwendung der in der Ausschreibung und den Teilnahmebedingungen vorgesehenen Bestimmungen, die höchste Punktezahl erreicht hat, nämlich **82,00 Punkte** im Verhältnis zur Höchstzahl der zuweisbaren Punkte gleich 100.

Con delibera della giunta comunale n. 132 del 11.03.2013 l'appalto in oggetto é stato **aggiudicato definitivamente** al dott. Ing. Günther Rauch, Egna, per aver raggiunto, in applicazione delle previsioni del bando e del disciplinare di gara il migliore punteggio pari a **82,00 punti** rispetto al totale dei punti assegnabili pari a 100.

Nachstehend wird die definitive Rangordnung gegenständlicher Ausschreibung wiedergegeben:

In appresso si riporta la graduatoria definitiva dell'appalto in oggetto:

Rangordnung	Techniker	Gesamtpunkte	Angebot	Punkte Qualität	Punkte Preis
1	Dr. Ing. RAUCH GÜNTHER	82,00	€ 33.708,39	52,00	30,00
2	Dr. Ing. MARTIN WEISS	76,00	€ 39.186,01	58,00	18,00
3	Dr. Ing. MICHAEL PFEIFER	68,86	€ 40.028,72	56,00	12,86
4	Dr. Ing. ERNFRIED OBRIST	65,71	€ 37.921,94	40,00	25,71

Im Sinne des Art. 79, Absatz 5. quater des GVD 163/06 kann Einsicht in die Unterlagen betreffend oben genannte Ausschreibung genommen werden.

Die Einsichtnahme kann auch mittels mündlicher Anfrage im Sitz der schreibenden Verwaltung im Büro für öffentliche Arbeiten, während der dem Publikum zugänglichen Bürozeiten und zwar Montag bis Freitag von 08.30 bis 12.00 Uhr erfolgen.

Im Sinne des Art. 79, Absatz 5ter des GVD 163/06 wird mitgeteilt, dass die Aufschubfrist (Stillhaltefrist) für den Vertragsabschluss, gemäß Art. 11, Absatz 10 mit dem 35. Tag ab der letzten Versendung vorliegender Mitteilung ausläuft, und zwar am 02.05.2013.

Der definitive Zuschlag kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt des gegenständlichen Schreibens beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Abteilung für die Provinz Bozen, angefochten werden.

Mit freundlichen Grüßen

Ai sensi dell' art. 79, comma 5-quater del D.Lgs. 163/06, é ammesso l'accesso agli atti relativamente ai documenti di gara.

L'accesso potrà avvenire, anche mediante mera richiesta verbale presso la sede della scrivente amministrazione aggiudicatrice, ufficio lavori pubblici, durante l'orario di apertura e precisamente nei giorni da lunedì a venerdì alle ore 08.30 – 12.00.

Ai sensi dell'art 79, comma 5ter del D.Lgs 163/06, si comunica che il termine dilatorio per la stipulazione del contratto, previsto dall'art. 11, comma 10, scadrá il 35esimo giorno dall'invio dell'ultima delle presenti comunicazioni, quindi il 02.05.2013.

L'atto di aggiudicazione definitiva é impugnabile davanti al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano, entro il termine di 30 (trenta) giorni dal ricevimento del presente atto

Distinti saluti

DIE BÜRGERMEISTERIN – LA SINDACO

- Gertrud Benin Bernard -

Gertrud Benin Bernard



Kaltern, Caldaro 28.03.2013